

# Pro

## Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

תִּהְיֶה כְּמִנְתָּהּ בְּיָדֶיהָ וְאֵלֶּתָּ בֵּיתָהּ בְּנִתָּהּ וְנָשִׁים חֲכָמֹת 1  
yıklar-onu elleriyle-onun ve-aptallık evini-onun inşa-eder kadınların bilgeliği  
[H2040](#) [H3027](#) [H0200](#) [H1129](#) [H0802](#) [H2454](#)

Bilge kadın evini yapar, Ahmak kadın evini kendi eliyle yıklar.

בּוֹזָהּ: דְּרָכָיו וְנִלְוֹ וְהִנֵּה יָרָא בִּישְׁרֹו הוֹלֵךְ 2  
hor-görüs-O'nu yollarında-onun ve-eğrilen RAB'den korkar doğruluğunda-onun yürüyen  
[H0959](#) [H1870](#) [H3868](#) [H3068](#) [H3373](#) [H3476](#) [H1980](#)

Doğru yolda yürüyen, RABden korkar, Yoldan sapan, RABbi hor güründe yürüyor.

תְּשׂוּרָם: חֲכָמִים וְשִׁפְתָי נֶאֱוָה חֲטָר אֹיִל בְּפִי- 3  
korur-onları bilgelerin ve-dudakları gururun çubuğu ahmakın ağzında-  
[H8104](#) [H2450](#) [H8193](#) [H1346](#) [H2415](#) [H0191](#) [H6310](#)

Ahmacının sözleri nakledilir, Ama bilgenin dudakları kendisini korur.

שׁוֹר: בְּכַח תְּבוֹאוֹת וְרֵב- בָּר אָבוֹס אֲלֵפִים בָּאִין 4  
öküzün gücüyle ürün ve-çok- temiz yemliği öküzlerin yokluğunda  
[H7794](#) [H8393](#) [H7230](#) [H1249](#) [H0018](#) [H0504](#) [H0369](#)

Öküz yoksa yemlik bol, kalın ve bol, sağıyan ve dindar.

שָׂקָר: עֵד כְּזָבִים וּפִיָּח יִכְזֵב לֹא אֲמוּנִים עֵד 5  
yalancı tanık yalanlar ve-üfleyen yalan-söyler değil güvenilir tanık  
[H8267](#) [H5707](#) [H3577](#) [H6315](#) [H3576](#) [H3808](#) [H0529](#) [H5707](#)

Güvenilir tanık yalan söylemez, Yalancı tanık yalan solur.

נֶקֶל: לְנִבּוֹן וְדַעַת וְאִין חֲכָמָה לֵץ בְּקֶשׁ- 6  
kolaydır anlayışlıya ve-bilgi ve-hiçbir-şey bilgeliği alaycı aradı-  
[H7043](#) [H0995](#) [H1847](#) [H0369](#) [H2451](#) [H3887](#) [H1245](#)

Alaycı, bilgeliği arasa da bulamaz, Akılsız ve inseye bilgi edinmek kolaydır.

דַּעַת: שִׁפְתֵי- יָדַעַת וּבֵל- כְּסִיל לְאִישׁ מִנְּנֹד לֵךְ 7  
bilginin dudaklarını- tanıyacaksın ve-değil- akılsız adamın önünden git  
[H1847](#) [H8193](#) [H3045](#) [H1077](#) [H3684](#) [H0376](#) [H5048](#) [H3212](#)

Akılsız, zeki iden uzak dur, sana retcecek bir şey yok.

מְרָמָה: כְּסִילִים וְאֵלֶּת דְּרָכָו הִבִּין עָרוֹם חֲכָמָה 8  
hiledir akılsızların ve-aptallığı yolunu-onun anlamaktır akıllının bilgeliği  
[H4820](#) [H3684](#) [H0200](#) [H1870](#) [H0995](#) [H6175](#) [H2451](#)

Hiyatlı, kişinin bilgeliği, ne yapacak, bilmektir, Akılsızların ahmaklığı.

רְצוֹן: יְשָׁרִים וּבִין אֲשָׁם יִלְיִן אֹלִים 9  
lütuf doğruların ve-arasında suçla alay-eder ahmaklar  
[H7522](#) [H3477](#) [H0996](#) [H0817](#) [H3887](#) [H0191](#)

Ahmaklar su&#231; sunusuyla alay eder, D&#252;r&#252;stler ise iyi niyetlidir.

: זָרַ	יִתְעַרֵב	לֹא-	וּבְשִׂמְחָתוֹ	נַפְשׁוֹ	מִרְתֵּ	יֹדֵעַ	לֵב	10
yabancı	karışır	değil-	ve-sevincinde-onun	canının-onun	acısını	bilir	yürek	
	<a href="#">H6148</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4787</a>	<a href="#">H3045</a>		

Y&#252;rek kendi ac&#305;s&#305;n&#305; bilir, Sevinciniyse kimse payla&#351;maz.

: יִפְרִיחַ:	יִשְׁרִים	וְאֵהָל	יִשְׁמַד	רְשָׁעִים	בֵּית	11
çiçek-açacak	doğruların	ve-çadırı	yok-edilecek	kötülerin	evi	
	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H7563</a>		

K&#246;t&#252; ki&#351;inin evi yerle bir edilecek, Do&#287;ru ki&#351;inin konutuysa bay&#305;nd&#305;r olacak.

: מוֹת:	דְּרָכָי	וְאַחֲרֵיתָהּ	אִישׁ	לְפָנָי	יֶשֶׁר	דְּרָךְ	יֵשׁ	12
ölümün	yolları-	ve-sonu-onun	adamin	önünde-	doğru	yol	var	
	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3426</a>

&#214;yle yol var ki, insana d&#252;z gibi g&#246;r&#252;n&#252;r, Ama sonu &#246;l&#252;md&#252;r.

: תּוֹנָה:	שִׂמְחָה	וְאַחֲרֵיתָהּ	לֵב	יִכְאַב-	בְּשִׁחוֹק	גַּם-	13
üzüntü	sevincin	ve-sonu-onun	yürek	acı-	gülüşte	ayrıca-	
	<a href="#">H8424</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H3510</a>	<a href="#">H7814</a>	<a href="#">H1571</a>	

G&#252;lerken bile y&#252;rek s&#305;zlayabilir, Sevin&#231; bitince ac&#305; yine g&#246;r&#252;nebilir.

: טוֹב:	אִישׁ	וּמֵעָלָיו	לֵב	סוּג	יִשְׁבַּע	מִדְּרָכָיו	14
iyi	adam	ve-üzerinden-onun	yürekli	dönük-	doyar	yollarından-onun	
	<a href="#">H0376</a>			<a href="#">H5472</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H1870</a>	

Y&#252;re&#287;i d&#246;nek olan tuttu&#287;u yolun, &#304;yi ki&#351;i de yapt&#305;klar&#305;n&#305;n &#246;d&#252;l&#252;n&#252; alacaktır.

: לְאִשְׁרָוִ:	יָבִין	וְעָרוֹם	דְּבָר	לְכֹל-	יֶאֱמִין	פְּתִי	15
adımını-onun	anlar	ve-akıllı	söze	her-	inanır	saf	
	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H6175</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0539</a>		

Saf ki&#351;i her s&#246;ze inan&#305;r, &#304;htiyat&#305; olansa att&#305;&#287;&#305; her ad&#305;m&#305; hesaplar.

: וּבֹטָחַ:	מִתְעַבֵּר	וְכִסִּיל	מִרְעַ	וְסָר	יִרָא	חֶכְם	16
ve-güvenir	kızıdır	ve-akılsız	kötülükten	ve-döner	korkar	bilge	
	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H2450</a>	

Bilge ki&#351;i korktu&#287;u i&#231;in k&#246;t&#252;l&#252;kten uzakla&#351;&#305;r, Ak&#305;ls&#305;za b&#252;y&#252;kl&#252;k taslay&#305;p kendine g&#252;venir.

: יִשְׂנָא:	מְזוּמֹת	וְאִישׁ	אִוְלָת	יַעֲשֶׂה	אֲפִים	קָצֵר-	17
nefret-edilir	planların	ve-adam	aptallık	yapar	sabırlı	kısa-	
	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H4209</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7116</a>	

&#199;abuk &#246;fkelenen ahmak&#231;a davran&#305;r, D&#252;zenbazdan herkes nefret eder.

: דַּעַת:	יִכְתְּרוּ	וְעָרוֹמִים	אִוְלָת	פְּתָאִים	נַחֲלֹ	18
bilgiyle	taçlandırılır	ve-akıllılar	aptallığı	saf-olanlar	miras-alır	
	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H3803</a>	<a href="#">H6175</a>	<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H5157</a>	

Saf ki&#351;ilerin miras&#305; ak&#305;ls&#305;zl&#305;kt&#305;r, &#304;htiyat&#305; ki&#351;ilerin tac&#305; ise bilgidir.

19 שָׁחוּ רָעִים לְפָנַי טוֹבִים וְרָשָׁעִים עַל-שַׁעְרֵי צְדִיקִים: eğilir kötüler önünde iyilerin ve-kötüler yanında- kapılarının doğrunun  
[H6662](#) [H8179](#) [H7563](#) [H6440](#) [H7817](#)

Al&#231;aqlar iyilerin &#246;n&#252;nde, K&#246;t&#252;ler do&#287;rular&#305;n kap&#305;s&#305;nda e&#287;ilirler.

20 גַּם-לְרַעְהוּ יִשְׁנָא רָשׁ וְאֶהְבִּי עֲשִׂיר רָבִים: ayrıca-komşusuna nefret-edilir yoksul ve-sevenleri zenginin çoktur  
[H1571](#) [H7453](#) [H8130](#) [H7326](#) [H0157](#) [H6223](#)

Kom&#351;usu bile yoksulu sevmez, Oysa zenginin dostu &#231;oktur.

21 בּוֹ-לְרַעְהוּ חוֹטֵא וּמְחַוֵּן עֲנִיִּים] (עֲנִיִּים) hor-gören-komşusunu günahkâdır ve-merhamet-eden [yoksullara] alçakgönüllülere  
[H0936](#) [H7453](#) [H2398](#) [H6041](#) [H6035](#)

אֲשֶׁרֵינוּ: ne-mutlu-ona  
[H0835](#)

Kom&#351;uyu hor g&#246;rmeğ g&#252;naht&#305;r, Ne mutlu mazluma l&#252;tfedene!

22 הֲלוֹא-יִתְעוּ תְרָשֵׁי רָע וְחֶסֶד וְאֵמֶת תְּרָשֵׁי טוֹב: değil-mi-sapar düzenleri kötülük ve-iyilik ve-gerçek düzenleyenler iyilik  
[H3808](#) [H8582](#) [H0571](#)

K&#246;t&#252;l&#252;k tasarlayan yolunu &#351;a&#351;i&#305;rmaz m&#305;? Oysa iyilik tasarlayan sevgi ve sadakat kazan&#305;r.

23 בְּכֹל-עֵצָב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר-שִׁפְתֵי אֶךְ-לְמוֹחָסוֹר: her-emekte olacak kar ve-sözü-dudakların ancak-yoksulluğa  
[H3605](#) [H1961](#) [H4195](#) [H1697](#) [H8193](#) [H0389](#) [H4270](#)

Her emek kazan&#231; getirir, Ama bo&#351;lak&#305;rd&#305; yoksullu&#287;a g&#246;t&#252;r&#252;r.

24 עֲטֻרַת חֲכָמִים עֲשָׂרָם אֵילָת כְּסִילִים אֵילָת: tacı bilgelerin zenginlikleridir-onların aptallığı aptallıktır akılsızların  
[H5850](#) [H2450](#) [H6239](#) [H0200](#) [H3684](#) [H0200](#)

Bilgelerin tac&#305; servetleridir, Ak&#305;ls&#305;zlar&#305; ahlak&#305;klar&#305;yla tan&#305;n&#305;r. &#8249;&#8249;Ak&#305;ls&#305;zlar&#305;n &#231;elengiye ahlak&#305;kt&#305;r&#8250;&#8250;.

25 מִצִּיל כּוֹפְשׁוֹת עַד אֵמֶת וַיִּפֹּחַ כּוֹבָבִים מִרְמָה: kurtaran canları tanıktır gerçek ve-üfleyen yalanları hiledir  
[H5337](#) [H5315](#) [H5707](#) [H0571](#) [H6315](#) [H3577](#) [H4820](#)

D&#252;r&#252;st tan&#305;k can kurtar&#305;r, Yalanc&#305; tan&#305;k aldat&#305;c&#305;d&#305;r.

26 בִּירְאָת יְהוָה מִבְּטַח-עֹז וְלִבְנֵי יְהוָה מִחֹסֶה: korkusunda RAB'bin güveni-güçlü ve-çocuklarına-onun sığınak olacak  
[H3374](#) [H3068](#) [H4009](#) [H5797](#) [H1961](#) [H4268](#)

RABden korkan tam g&#252;venliktedir, RAB onun &#231;ocuklar&#305;na da s&#305;&#287;&#305;nak olacakt&#305;r.

27 יִרְאָת יְהוָה מְקוֹר תַּיִם לְסוֹר מִמְקָשֵׁי מוֹת: korkusu RAB'bin kaynağıdır yaşamın dönmek-için tuzaklarından ölümün  
[H3374](#) [H3068](#) [H4726](#) [H5493](#) [H4170](#) [H4194](#)

RAB korkusu ya&#351;am kayna&#287;&#305;d&#305;r, &#304;nsan&#305; &#246;l&#252;m tuzaklar&#305;ndan uzakla&#351;t&#305;r&#305;r.

28  
 קָרָב־ עַם הַדְרֵת־ מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֵם מַחֲתֶת רִזּוֹן:  
 çokluğunda- halkın görkemi- kralın ve-yokluğunda ulusun yıkımıdır yöneticinin  
 H7230 H1927 H4428 H3816 H4288 H7333

Kralın y&#252;celi halkın n&#305;n &#231;okluğuna ba&#287;l&#305;d&#305;r, Halk yok olursa h&#252;k&#252;mdar da mahvolur.

29  
 אָרֶךְ אַפִּים רַב־ תְּבוּנָה וּקְצָר־ רוּחַ מְרִים אִלְתּוֹ:  
 uzun sabırlı çok- anlayışlı ve-kısa- ruhlu yükseltir aptallığı  
 H0750 H0639 H8394 H7116 H7307 H0200

Ge&#231; &#246;fkelenen ak&#305;ll&#305;d&#305;r, &#199;abuk sinirlenen ahmakl&#305;&#287;&#305;n&#305; g&#246;sterir.

30  
 חַיִּי בְשָׂרִים לֵב מְרַפָּא וּרְקָב עֲצָמוֹת קִנְיָה:  
 yaşamı bedenlerin yürek şifa-veren ve-çürümesi kemiklerin kıskançlık  
 H1320 H4832 H7538 H6106 H7068

Huzurlu y&#252;rek bedenini ya&#351;am kaynağ&#287;&#305;d&#305;r, H&#305;rs ise insan&#305; i&#231;in i&#231;in yer bitirir.

31  
 עֲשֵׂהוּ חֲרָף רֵל עֲשֵׂק וּמְכַבְּרוֹ חֲנּוּן אֶבְיוֹן:  
 Yaraticısını-onun aşağılar yoksulu ezen muhtaça merhamet-eden  
 H6231 H1800 H3513 H0034

Muhtac&#305; ezen, Yaradan&#305;n&#305; hor g&#246;r&#252;yor demektir. Yoksula ac&#305;yansa Yaradan&#305; y&#252;celtir.

32  
 בְּרַעְתּוֹ יִדְחָה רָשָׁע וְחֹסֶה בְּמוֹתוֹ צְדִיק:  
 kötülüğünde-onun itilir kötü ve-sığınan ölümünde-onun doğru  
 H7563 H2620 H4194 H6662

K&#246;t&#252; ki&#351;i u&#287;rad&#305;&#287;&#305; felaketle y&#305;k&#305;l&#305;r, Do&#287;ru insan&#305;n &#246;l&#252;mde bile s&#305;&#287;&#305;nacak yeri var.

33  
 בָּלֵב גִּבּוֹן תְּנוּחַה חֲכָמָה וּבִקְרָב כְּסִילִים תִּדְרֹעַ:  
 yüreğinde anlayışının dinlenir bilgelik ve-ortasında akılsızların bilinecek  
 H0995 H5117 H2451 H7130 H3684 H3045

Bilgelik ak&#305;ll&#305; ki&#351;inin y&#252;re&#287;inde bar&#305;n&#305;r, Ak&#305;ls&#305;zlar aras&#305;nda bile kendini belli eder.

34  
 צְדָקָה תְרוּמָם־ גּוֹי וְחֹסֶד לְאֲמִים חֲטָאת־:  
 doğruluk yükselir- ulusu ve-iyilik halklar-için günahdır  
 H6666 H3816

Do&#287;ruluk bir ulusu y&#252;celtir, Oysa g&#252;nah herhangi bir halk i&#231;in utan&#231;t&#305;r.

35  
 רִצּוֹן־ מֶלֶךְ לְעֶבֶד מְשֻׁכֵּל וְעִבְרָתוֹ תְהִיָּה מְבִישׁ:  
 hoşnutluğu- kralın köleye akıllı ve-öfkesi-onun olacak utanç-verene  
 H7522 H4428 H5650 H5678 H1961 H0954

Kral sa&#287;duyulu kulunu be&#287;enir, Utan&#231; getirene &#246;fkelenir.